

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

October 18th, 2026

TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

Divine Liturgy, Services and Intentions for October and November

Sat 10/24 (9am) Divine Liturgy with Panakhyda for +Christine Paclawskij by HM (6pm) Vespers	Sat 11/14 (9am) Divine Liturgy for +Aurora Heffernan by the Ewers Family (6pm) Vespers
Sun 10/25 (9:25am) Third Hour Prayers - Followed by Rosary for peace in Ukraine (10am) Divine Liturgy	Sun 11/15 (9:40am) Third Hour Prayers (10am) Divine Liturgy
Sat 10/31 (6pm) Vespers	Sat 11/21 Entrance of the Theotokos into the Temple (Solemn) (9am) Divine Liturgy for +John and Pelagia Babski by Morales Family (6pm) Vespers
Sun 11/01 (9:40am) Third Hour Prayers (10am) Divine Liturgy	Sun 11/22 (9:40am) Third Hour Prayers (10am) Divine Liturgy
Sat 11/07 (9am) Divine Liturgy (6pm) Vespers	Thurs 11/26 (9am) Thanksgiving Divine Liturgy
Sun 11/08 (9:40am) Third Hour Prayers (10am) Divine Liturgy	

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM (June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо всіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померлих або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislaw Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Ian Brown, Josephine Housty, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Jennifer McMillan, Deacon Jon Messer, Richard Merlini, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasiecznyk, Billie Sheesley, Katarina Vogel-Duval. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.



TWENTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

Troparion and Kontakion:

Troparion (5): Let us the faithful acclaim and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, and born of the Virgin for our salvation. For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death and to raise the dead by His glorious resurrection. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (5): You, my Savior, descended to Hades, and as the Almighty, You shattered its gates. With Yourself You, as Creator, raised the dead and shattered the sting of death, and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind. And so we cry out: Save us, O Lord. Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (5): Rejoice, O Impassable Door of the Lord! Rejoice, O Rampart and Protection of those who have recourse to you! Rejoice, O Tranquil Haven and Virgin, who gave birth in the flesh to your Maker and God! Fail not to intercede for those who sing and worship the Child you bore.

Prokimenon:

Prokimenon (5): You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and for ever. Verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man.

Prokimenon (5): You, O Lord, will guard us and will keep us from this generation, and for ever.

Epistle: Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians. (Gal 6:11-18)

Brethren: See with what large letters I am writing to you in my own hand! It is those who want to make a good appearance in the flesh who are trying to compel you to have yourselves circumcised, only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Not even those having themselves circumcised observe the law themselves; they only want you to be circumcised so that they may boast of your flesh. But may I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither does circumcision mean anything, nor does uncircumcision, but only a new creation. Peace and mercy be to all who follow this rule and to the Israel of God. From now on, let no one make troubles for me; for I bear the marks of Jesus on my body. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Alleluia Verses:

Verse (5): Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (5): For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Lk 16:19-31)

The Lord spoke this parable: “There was a rich man who dressed in purple garments and fine linen and dined sumptuously each day. And lying at his door was a poor man named Lazarus, covered with sores, who would gladly have eaten his fill of the scraps that fell from the rich man's table. Dogs even used to come and lick his sores. When the poor man died, he was carried away by angels to the bosom of Abraham. The rich man also died and was buried, and from the netherworld, where he was in torment, he raised his eyes and saw Abraham far off and Lazarus at his side. And he cried out, ‘Father Abraham, have pity on me. Send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am suffering torment in these flames.’ Abraham replied, ‘My child, remember that you received what was good during your lifetime while Lazarus likewise received what was bad; but now he is comforted here, whereas you are tormented. Moreover, between us and you a great chasm is established to prevent anyone from crossing who might wish to go from our side to yours or from your side to ours.’ He said, ‘Then I beg you, father, send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they too come to this place of torment.’ But Abraham replied, ‘They have Moses and the prophets. Let them listen to them.’ He said, ‘Oh no, father Abraham, but if someone from the dead goes to them, they will repent.’ Then Abraham said, ‘If they will not listen to Moses and the prophets, neither will they be persuaded if someone should rise from the dead.’”

Deacon Jon's Sermon

When a person loses the ability to see—not physically, but to truly see things as they are—it is one of the saddest and coldest things that can happen. When we lose the ability to see the suffering around us, when the cries of the hungry, the cold, and the lost fall on deaf ears, we begin to lose something of our own humanity. We become so accustomed to the pain around us that it no longer moves our hearts. This is the great tragedy of today's Gospel. The rich man had everything he could desire, yet he ignored Lazarus, the suffering man lying at his very doorstep. Jesus never tells us that the rich man stole from Lazarus, cheated him, or deliberately caused his suffering. His sin was that he simply ignored him. His downfall was that he failed to recognize God's hand in his blessings and failed to use them to help his fellow man. His heart had become so attached to his money, possessions, and comforts that there was no longer room for compassion. In our Byzantine Catholic tradition, sin is not simply the breaking of a rule or the failure to follow God's commandments. Sin is a sickness of the soul. We were created in the image and likeness of God to know Him, love Him, and enter into communion with Him, to participate by grace in God's divine life. But sin wounds that relationship. Our spiritual vision becomes clouded. We begin to find our identity in possessions rather than in God. We convince ourselves that a bigger home, a nicer car, or greater financial security will give us peace, while we overlook the people God has placed before us. The rich man's table was full, but his heart was empty. The Church Fathers speak of the *nous*, the spiritual eye of the heart through which we come to know God. When our hearts become clouded by selfishness, pride, and attachment, this spiritual vision becomes impaired. We may still see with our physical eyes, but we fail to recognize what God places before us. The rich man could see Lazarus, but he could not recognize him as his brother. And we all bear the image of God. The person struggling with addiction in a city park and the holiest monk in a monastery, the wealthiest person and the poorest—none possesses greater human dignity than another. We are all created in God's image, and Christ calls us to recognize Him in our neighbors, especially those who suffer. When we turn away from the hungry, the poor, and the forgotten, we miss an opportunity to encounter Christ Himself. So we must ask ourselves: Who is Lazarus at our gate? Perhaps it is someone who is lonely, a family member we have refused to forgive, or someone in our parish quietly carrying burdens that nobody sees. Perhaps that person needs our money, our time, our patience, or simply a kind word. We cannot help everyone, but we can refuse to become indifferent. God is not a tyrant who delights in punishment. He is the Physician of our souls, He desires to heal us and bring us into communion with Him. The Church gives us the Holy Mysteries, prayer, fasting, confession, and works of mercy as medicine for our spiritual sickness. But we must remember, we don't perform acts of charity to purchase our salvation. We practice mercy because God's grace is meant to transform us into the likeness of Christ. My dear brothers and sisters, the great tragedy of the rich man was not simply his wealth. It was the blindness of his heart. Day after day, he walked past Lazarus until the suffering of another human being no longer mattered to him. We must not allow the same thing to happen to us. Let us ask Christ to heal our spiritual blindness, loosen our attachment to earthly things, and teach us to recognize His image in every person we encounter. That our hearts may never become so clouded with sin and full of ourselves that we fail to recognize our suffering neighbor and we learn to love as Christ loves and to see every human being as our brother or sister.

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

22-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Тропарі і Кондаки:

Тропар (5): Рівнобездначальне з Отцем і Духом Слово, що від Діви народилося на спасіння наше, прослаavimo,

вірні, і поклонімся, бо Воно благозволило тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним воскресінням Своїм.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (5): До аду, Спасе мій, зійшов Ти, і, як всемогутній, сокрушивши його брами, Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих, жало смерті вирвав, й Адама від прокляття визволив. Тому всі до Тебе вживаємо: Спаси нас, Господи!

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (5): Радуйся, Брамo Господня, непрохідна! Радуйся, Охороно і Покрове тих, що до Тебе приходять! Радуйся, тиха Пристане і Вседіво, що Свого Творця і Бога тілом породила! Молись безупинно за тих, що прославляють і почитають Народженого від Тебе.

Прокімен:

Прокімен (5): Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік. Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Прокімен (5): Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

Апостол: До Галатян послання св. апостола Павла читання. (Гал 6:11-18)

Браття, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, - вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж, не доведи Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я - світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише - нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

Алилуя:

Стих (5): Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою вірність. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (5): Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Лк 16:19-31)

Сказав Господь притчу оцю: Був один чоловік багатий, що одягавсь у кармазин та вісон, та бенкетував щодня розкішно. Убогий же якийсь на ім'я Лазар, лежав у нього при воротах, увесь струпами вкритий; він бажав насититися тим, що падало в багатого зо столу; ба навіть пси приходили й лизали рани його. Та сталося, що помер убогий, і ангели занесли його на лоно Авраама. Помер також і багатий, і його поховали. В аді, терплячи тяжкі муки, зняв він очі й побачив здалека Авраама та Лазаря на його лоні, і він закричав у голос: Отче Аврааме, змилуйся надо мною і пошли Лазаря, нехай умочить у воду кінець пальця свого й прохолодить язик мій, бо я мучуся в полум'ї цім. Авраам же промовив: Згадай, мій сину, що ти одержав твої блага за життя свого так само, як і Лазар свої лиха. Отже, тепер він тішиться тут, а ти мучишся. А крім того між вами й нами вирита велика пропасть, то ж ті, що хотіли б перейти звідси до вас, не можуть; ані звідти до нас переходять. Отче, - сказав багатий, - благаю ж тебе, пошли його в дім батька мого; я маю п'ять братів, нехай він їм скаже, щоб вони також не прийшли в це місце муки. Авраам мовив: мають Мойсея і пророків, нехай їх слухають. Той відповів: ні, отче Аврааме, але коли до них прийде хто з мертвих, вони покаються. А той відозвався до нього: Як вони не слухають Мойсея і пророків, то навіть коли хто воскресне з мертвих, не повірять.

Проповідь о. Ігоря

Двадцять перша неділя по зісланню Св. Духа

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри! Роздуми над притчею про багача і Лазаря варто поєднати із притчею про сіяча минулої неділі, щоб відкрити усю глибину її значення. Притча про багача і Лазаря показує нам практичні плоди притчі про сіяча, а зокрема наслідки ставлення людини до слова Божого. Вірність Божому слову запевнює людині злуку з Богом, радість в небі, а невірність – наражає людську душу на вічні терпіння. У цьому світі все відбувається за одним принципом, що життя постійно йде вперед, а не назад: відбувається перехід від недосконалих до досконалих речей, від низьких до високих цін, від духовних до матеріальних речей, а не зворотно. Все йде від простого до складного. Цього неможливо зупинити. Відповідно сьогодні важко змінити людину, змінити життя, бо воно щораз більше спрямоване до матеріальних, а не духовних цінностей, до світу, а не до Бога. Для сучасної людини не діють ніякі знаки, аргументи, які змінили б її свідомість, крім свого „я”, власної вигоди. Ми нераз говоримо між собою, що нема справедливості на світі, хоча це не означає, що у Бога також її немає. Багатство і бідність, щастя і страждання є вічними супутниками суворої дійсності нашого земного життя. Цією Євангельською притчею про багача і Лазаря Ісус

Христос розвіває ці наші темні думки, і показує, що та велика нужда і страждання на землі, нещастя і несправедливість у світі не походять від Бога, але є наслідком людських гріхів, черствості серця на слово Боже, народжуються з людського егоїзму, злоби, скупості, заздрощів і ненависті та з надмірного прив'язання до земних розкошів, коли люди не хочуть ділитися своїм добром з ближніми. Дуже часто на вулицях наших міст, біля супермаркетів чи автобусних зупинок ми можемо побачити людей, загорнутих у лахміття, з протягнутою рукою. Більшість нас проходить повз них, інколи кидаючи їм жменю сентів чи кілька доларів. Одні ввіглогося кажуть: «Сам винен», інші: «Є служби, які мають цим людям допомагати». Ще хтось скаже: «ці люди мають піти шукати собі роботу», а дехто, взагалі, скаже, що скільки їм грошей не подавай вони все рівно їх будуть пропивати чи витратити на наркотики. Нас не відомо, як ці люди опинилися на вулиці: чи через якийсь борг, чи, можливо, через якийсь збіг обставин. Але саме ці люди допомагають нам краще уявити того бідного, нещасного Лазаря, про якого говорить нам сьогоднішня євангельська розповідь. В цій євангельській притчі ми бачимо багача та нещасного жебрака. Вони живуть поруч, вони поставлені один напроти одного. Кульмінацію цієї притчі ми бачимо при самому кінці: перед обличчям смерті багач та бідняк рівні. Смерть однаково ставиться до них обидвох. Помирає бідний, помирає і багатий. А ось уже їхні долі після смерті стають уже різними. Якщо ми уявимо собі, що, коли людина помирає, стає перед Богом на суд, Господь дивиться на книгу її життя і відправляє її до пекла. Людина протестує: «За що? Я за своє життя не зробила нічого злого». І Господь підтвердить ці слова: «Абсолютно вірні, адже ти за своє життя не вчинила нічого доброго, тому і відправляєшся до пекла». У кожного із нас настане та мить, коли Господь запитас нас: «Що ти зробив для Лазаря? Чи іншими словами: що ти зробив для свого ближнього». Якщо ми уважно перечитаємо притчу про багача та Лазаря, то ми не побачимо в ній багача як великого грішника. Він не штовхав жебрака ногами, не обзивав його п'яницею, не наказував слугам, щоби ті його гнали. Навпаки, він дозволяв йому біля своїх воріт просити милостиню, а, можливо, інколи і кидав йому кілька монет. Мало того, він дозволяв цьому жебраку харчуватися недоїдками зі свого столу. Проте гріх цього багача був в тому, що він міг зробити для цього Лазаря, а що не зробив. Від часів Ісуса Христа і аж по сьогодні, надалі у світі є багаті бідних, було є, і, напевно, що і буде так, що одні мають із надлишком, а інші зводять кінці з кінцями. Проте кожному із нас слід пам'ятати, що настане той час. Коли ми станемо на суд перед Богом. І кожного із нас Господь запитас: «Що ти зробив для Лазаря, що ти зробив для свого ближнього?». Амінь.

Причасний:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя, алілуя, алілуя.

CELEBRATE!

10/4 Jim H
10/8 Mikaela G.
10/10 Yaroslav R.
10/15 Liliia M

10/18 Ann K.
10/26 Orlena O.
10/29 Dorota B.
10/30 Maksymilian M.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and Ha Mnoгая літа! (Na Mnohaya Lita!)



***FORGOT YOUR
ENVELOPE?***

Use Venmo!
@PBVMUCC

September 2026 Financial Summary

Income: \$4,915.00
Expenses: \$9,715.26
In the RED: \$4,800.26
Avg Attendance: 44

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!



This has been a particularly trying couple of months due to major necessary expenses, including painting the dome in a beautiful gold and installing air conditioning in both the church and the church hall.

We humbly ask that you consider making an additional contribution or increasing your regular donation to help us offset these significant costs and cover our shortfall. Any extra support you can provide at this time will make a tremendous difference and is deeply appreciated.

May God bless you for your continued generosity!

The Eparchy has asked that all parishes recite a rosary for peace in Ukraine on Sunday October 25th. We will be saying this beautiful prayer immediately following the Third Hour prayers, which will start at 9:25am this week.